

D W B O N T Q
E H B E M Y O N T Q
G H I E M Y O N T Q
K A T R E M F I G D C T



IRARGI-1

ARTXIBISTIKA ALDIZKARIA / REVISTA DE ARCHIVISTICA

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

Kultura eta Turismo Saila

Dpto. de Cultura y Turismo

**PRECISIONES CONCEPTUALES Y
METODOLOGICAS: «LOS ARCHIVOS
AUDIOVISUALES DE TELEVISION»
KONTZEPTU ETA METODOLOGIA
XEHETASUNAK:
«TELEBISTAKO IKUS-ENTZUTE
ARTXIBOAK»**

Por Antonia Heredia Herrera

Directora del Archivo de la Diputación Provincial. Sevilla.
Sevillako Diputazio Probintzialaren Artxiboko Zuzendaria

En el Curso de Archivos celebrado el mes de septiembre de 1988 en Bergara, desarrollé el tema de los Instrumentos de Descripción documental. Sigo defendiendo, fiel al esquema y normas que hace algunos años perfilé, los modelos que están suficientemente difundidos por medio de los trabajos que sobre ellos tengo editados. Así, a la hora de la publicación de las conferencias dictadas en dicho curso, me he inclinado por algunas de las cuestiones más novedosas que, al hilo de la problemática de la descripción, he planteado a los alumnos.

Siendo el «documento de archivo» el objeto sobre el que se ejercita la descripción, importa sobremanera su delimitación. De no hacerlo, descripción y documento serían conceptos tan ambiguos que impedirían nuestra configuración frente a otros profesionales afines. Esta definición se presenta, en la actualidad, como absolutamente necesaria si somos conscientes de que la aparición de nuevos soportes de la información —que van desde el microfilm al disco óptico— y hacen temer por el desplazamiento total del papel, está dando ocasión a hablar de «nuevos documentos» que, sin más, están siendo asimilados a los archivos.

Una vez más, en cuestiones tan básicas, entran en juego los problemas conceptuales y terminológicos que afectan a nuestra especial metodología.

En efecto, uno de nuestros grandes problemas, como archiveros, sigue siendo la falta de uniformidad por lo que se refiere al uso de unas denominaciones comunes, consecuencia de la aceptación de unos conceptos básicos. Los intentos por ir zanjando esta cuestión han sido encomiables por parte del C.I.A. (1), sin embargo queda mucho por resolver. Pero mientras la homologación avanza, surgen discrepancias conceptuales y de tratamiento en relación con instituciones cuyos centros documentales no están claramente adscritos a un determinado campo de las Ciencias de la Información: Archivística, Biblioteconomía y Documentación.

Es abundante la bibliografía que ha tratado de perfilar cada una de estas

(1) *Elseviers's Lexicon of Archival Terminology*, Amsterdam, London, 1964. *Dictionnaire de Terminologie archivistique*, K.G. Saur, München, New York, London, Paris, 1984.

Bergaran, 1988ko Irailan ospatu zen Artxiboen Ikastaroan, dokumentuen Deskripzio-Instrumentuei buruzko gaia landu nuen. Oraindik ere defendatzen ditut, duela zenbait urte soslaiatu nuen eskema eta arauak jarraituz, beroriei buruz argitaratu ditudan lanei esker nahikoa zabaldurik dauden ereduak. Honela, ikastaro hartan aipatu ziren hitzaldiak argitaratzeko orduan, deskripzioaren problematikaren harian ikasleei planteatu dizkiedan arazo berriñetara jo dut.

Deskripzioa «Artxibozko dokumentua»-ri buruz egiten delarik, derrigorrezkoa dugu ongi mugatzea. Honela jokatu ez bagenu, «deskripzio» eta «dokumentu» kontzeptuak hain anbiguo lirakeke, beste profesional kideen aurrean gure egituratzea eragotziko luketela. Definizio hau, gaur egun, derrigorrezkoa da erabat, informazioaren soportu berriek —mikrofilmeak, disko optikoa...— papera baztertu dezaketela eta «dokumentu berri» delakoen sorrera bultzatzen ari direlax konziente bagara, hauek besterik gabe artxiboetan asimilatzen ari direlarik.

Berriro ere, oinarritzko arazoetan, gure metodologia bereziarengan eragina duten arazo kontzeptual eta terminologikoei parte hartzen dute.

Hala da, artxibari bezala, gure arazo nagusienetako bat zera izaten dihardu, izendaketa orokor aldetik uniformetasun eza, funtsezko kontzeptu batzuren onepnaren ondorioz. C.I.A.k (1) hartu du arazo honekin amaitzeko ardura, oraindik lan handia badu ere. Baina homologazioak aurrera jotzen duen artean, kontzeptual eta tratamenduzko eztabaidak sortzen dira berorien zentru dokumentalax Informazio-Zientziarekiko arlo zehatz batetan garbi atxekituak ez dituzten erakundeen artean: Artxibistika, Bibliotekonomia eta Dokumentazioa.

Ugaria da disziplina hauetariko bakoitza espezifitasun eta analogiatasun

(1) *Elservier's Lexicon of Archival Terminology*, Amsterdam, London, 1964. *Dictionnaire de Terminologie archivistique*, K.G. Saur, Munchen, New York, London, Paris, 1984.

disciplinas en lo que tiene de específico y en sus analogías (2). Es evidente que lo que va a marcar su identidad es la definición de su objeto y la delimitación de su respectivo método. La finalidad en todas ellas no persigue otra cosa que la trasmisión, la comunicación de la información. Habrá, pues, que partir de los dos primeros para saber qué adscripción corresponde a determinados centros que almacenan documentos, porque lo que sí es claro es que tanto archivos, como bibliotecas, como centros de documentación guardan estos testimonios, en un sentido genérico, que son portadores de información, pero no todos pueden considerarse libros o «documentos de archivo» y en ninguna manera podemos confundir a los diferentes centros documentales, ni a su objeto.

Otra cuestión será la determinación de la responsabilidad sobre estos centros de la Administración de cualquier país, pero al igual que no ha sido buena práctica la de depósito de fondos archivísticos en Bibliotecas Nacionales, tampoco sería conveniente la guarda de «documentos audiovisuales» en centros que no les corresponde por su naturaleza, ya que no por su soporte, independientemente de que su conservación sea de interés para todos y eso no se cuestione.

En el Congreso Internacional celebrado en Moscú en 1972 fueron objeto de una ponencia los «archivos cinematográficos, fonográficos y audiovisuales». M.W. Kothe, de Alemania, (3) ofreció un panorama de la situación internacional con respecto a dichos «archivos» al exponer que en Alemania, Rusia, Canadá, Australia, Argentina se habían incorporado a las instituciones archivísticas. En Gran Bretaña los documentos audiovisuales son valorados con personal del Public Record Office pero son transferidos a un depósito especial, el Archivo Nacional de Films. En Rumanía, por ejemplo, desde 1957 los documentos fotográficos forman parte del Fondo archivístico nacional. Su conservación y su uso son responsabilidad de la Dirección General de los Archivos del Estado y existen normas de valoración y transferencias a los archivos.

Nuestra compañera Carmen Pescador, en esa ocasión (4), planteaba la necesidad de saber qué se entendía como «archivo de documentos audiovisuales», qué debíamos calificar con la terminología *teca* y cómo sus denominaciones respondían a una determinada ubicación pero no precisamente a su significación y contenido. Aludía ya, en ese momento, a los problemas derivados del «trucaje», de los derechos de autor y del expurgo aplicados a esos documentos.

(2) Entre otras:

BATELLI, Giulio: *Archiv, Biblioteche e Musei: Compiti comuzi e zone dinterferenza*. -*Archiva ecclesiae*», V-VII, 1962-62.

ADDARIO, Arnando de: *Archiv e biblioteche. Affinité e differenze*. -*Rassegna degli Archivio di Stato*», XXXVII, 1977, págs. 9-20.

GAUYE, Oscar: *Especificeté des Archives et convergence avec les bibliothéques les Musees et les Centres de documentation*. -*Archivum*», XXX, 1984, pág. 23.

LIBERALLI BELLOTO, Heloisa: *As fronteiras da documentacao*. -*Cuadernos Fundap*», Sao Paulo, año 4, n°8, abril, 1984, págs. 12-16.

HEREDIA HERRERA, Antonia: «la Archivística y las Ciencias de la Información» en *Archivística General. Teoría y práctica*. Sevilla, 1996, págs. 98-104.

(3) KOHTE, Bericht von Wolfgang: *Photographische, phonographische, Cinematographische dokumente und auiovisuelle archive*. -*Archivum*», Actas del VII Congreso Internacional de Moscú de 1972. XXIV, 1974, págs. 307-348.

(4) PESCADOR DEL HOY, Mª del Carmen: *Unas cuestiones a propósito de los archivos audiovisuales*. -*Archivum*», 1974, XXIV, pág. 334.

aldetik soslaiatzen saiatu den bibliografia (2). Bistakoa da, bere helburuaren definitzea eta metodoaren zehazketa izango direla nortasuna mugatuko dutenak. Guztiek helburu berdina dute, informazioaren transmisioa, komunikazioa, hain zuzen. Ondorioz, bi lehenengoetan oinarritu beharko dugu jakiteko dokumentuen zentru biltzaileek zein adskripziori dagokien; argi bait dago, bai artxiboak, bibliotekak, edota dokumentazio-zentruak testigantza hauek gordetzen dituztela zentzu zabal batean, hau da, informazioa badutela; baina guztiak ezin daitezke jo liburu edo «artxibozko dokumentu»-tzat, eta ezin ditugu inolaz ere zentru dokumentalak, nahasi, ezta hauen helburuak ere.

Bestelako arazoa izango da Administrazioaren zentru hauengan edozein herriaren ardura zehaztea, baina Biblioteka Nazionaletan fondo artxibistikoak gordetzea positiboa izan ez den bezala, ez da ere positiboa izango izakeraren aldetik ez dagozkien zentruetan «dokumentu audiobisualak» gordetzea, hauen kontserbapena guztientzat interesgarri bada ere (hau ez da zalantzan jartzen).

1972an Mosku-n ospatu zen Nazioarteko Biltzarrean «artxibo zinematografikoak, fonografikoak eta audiobisualak» ponentzia baten gaia izan ziren. Alemaniako M. W. Kothe jaunak, delako «artxiboekiko» nazioarteko egoeraren panorama eskeini zuen (3), aipatuz Alemania, Errusia, Kanada, Australia, Argentinan hauek erakunde artxibistikoei gehitu zaizkiela. Bretaña Handian Public Record Office-ko langileek baloratzen dituzte dokumentu audiobisualak, baina gordailu berezi batetara eramaten dituzte: Filmeen Artxibo Nazionala. Rumanian, adibidez, dokumentu fotografikoak 1957az geroztik, Fondo artxibistiko nazionalaren parte dira. Hauen kontserbapena eta erabilera Estatuko Artxiboen Zuzendaritza Orokorren ardurapean dago, eta artxiboen balorazio eta transferentzi arauak daude.

Carmen Pescador gure lankideak, aldi hartan (4) planteatu zuen zer ulertzen genuen «dokumentu audiobisualen artxibo» bezala, zer izendatu behar genuen teka atzizkiatz, eta izendapenak kokapen zehatz baten arabera zirela, baina ez esanahia eta edukinaren arabera kokapenak derrigorrez. Aipatzen zituen dokumentu hauei «trukea», autorearen eskubideak, eta xahuketa aplikatzearen ondoriozko arazoak.

(2) Besteren artean:

BATTELI, Giulio: *Archiv, Biblioteche e Musei: Compiti comuni e zone d'interferenza*, «Archiva ecclesiae», V-VII, 1962-62

ADDARIO, Amando de: *Archivo e biblioteche. Affinità dirrenze*, «Rassegna degli Archivi di Stato», XXXVII, 1977, 9-20 orr.

GAUYE, Oscar: *Espécificité des Archives et convergence avec les bibliothèques les Musées et les Centres de documentation*, «Archivum», XXX, 1984, 23 orr.

LIBERALLI BELLOTO, Heloisa: *As fronteiras da documentação*, «Cuadernos Fundap», Sao Paulo, 4. urtea, 8 zenb., apirila, 1984, 12-16 orr.

HEREDIA HERRERA, Antonia: «La Archivística y las Ciencias de la información en *Archivística General, Teoría y práctica*, Sevilla, 1966, 98-104 orr.

(3) KOHTE, Bericht von Wolfgang: *Photographische, phonographische, Cinematographische dokumente und audiovisuelle archive*, «Archivum», 1972ko Mosku-ko Biltzarre Internazionalako Aktak, XXIV, 1974, 307-348 orr.

(4) PESCADOR DEL HOY, M. del Carmen: *Unas cuestiones a propósito de los archivos audiovisuales*, «Archivum», 1974, XXIV, 334 orr.

El tema, pues, no es nuevo pero mi preocupación por él ha renacido por la lectura de trabajos publicados recientemente sobre «documentos y archivos audiovisuales».

Hemos de empezar por delimitar unos y otros.

La denominación de documento audiovisual hace referencia a una apariencia externa, a un soporte, pero no nos sirve esencialmente para identificarlo como documento de archivo o de creación (o «literario») (5). En definitiva son testimonios iconográficos o sonoros registrados por procedimientos mecánicos» (6) que podrán ser públicos o privados, documentos de archivo o de centros de documentación.

Existirán, en efecto, documentos audiovisuales cuyo origen y características, claramente, los sitúan dentro de un fondo documental procedente de una institución de hoy. Su tratamiento científico (en este caso archivístico) no diferirá del aplicado a otros documentos de archivo, por lo que se refiere a su integración en su grupo o área de origen, o a su descripción, quizá con variantes lógicas, respecto de las de los documentos textuales, por necesidad de consignar determinados datos técnicos de producción, pero en la misma línea de las variantes exigidas en los documentos gráficos de archivos (mapas, planos, etc). Otras cuestiones serán su instalación; su conservación en unidades de instalación y en muebles adecuados; su reproducción a la vista de su envejecimiento probado, con un planteamiento paralelo al resto de esas secciones facticias, existentes en numerosos depósitos (7).

No es el simple contenido «histórico» por cuanto suponga de aportación de datos para la elaboración de trabajos de esa índole el que marque tampoco su identidad como documento de archivo. Cualquier documento, en sentido genérico, puede ser vehículo de información histórica, pero no necesariamente ser un documento de archivo (8).

En cuanto a los llamados «archivos audiovisuales» hay que decir que existen centros o depósitos (no archivos, en el sentido estricto de su concepto) cuyos fondos mayoritariamente tienen un soporte audiovisual y cuyo origen y contenido los asimila a los documentos de bibliotecas o de centros de documentación, en cuanto que son obras de creación, nacidas por voluntad de su creador, aunque como productos derivados de unas funciones propias de dicha

(5) Nuestra compañera Carmen Pescador que no ha olvidado el tema desde Moscú, insiste recientemente en estas cuestiones. Refiriéndose a los documentos audiovisuales afirma que «lo que si debemos tener muy en cuenta en este tipo de documentos es la naturaleza de su contenido: si es de carácter «literario» o asimilable a éste, será material de biblioteca, pero si aporta datos para la historia será material de archivo. No nos dejemos llevar por la cualidad del soporte físico, para adjudicarlo irresponsablemente a uno u otro campo de la cultura. Sería tan absurdo como establecer diferencias entre documentos según estuviesen redactados sobre papiro, pergamino o papel». Cfr. *El problema de la descripción en los fondos documentales*, «De archivos y de archivistas» Homenaje a Aurelio Tanodi, OEA, Washington, 1987, pág. 125.

(6) Ministère des affaires culturelles: *Manuel d'Archivistique* Paris, 1970.

(7) M. Sam Kula: *L'évaluation des images en mouvement en Archivistique*, Etude RAMP, 1983, apunta hacia algunos objetivos:

- 1) Los archivos del Estado se responsabilizaran de conservar los documentos audiovisuales que tengan interés administrativo, interés histórico, interés sociológico.
- 2) esta conservación atañe a la documentación aneja, en soporte diferente (algo similar en las secciones facticias, a la documentación aneja que acompaña a los mapas y planos).

(8) HEREDIA HERRERA; Antonia: *Archivistica General. Teoría y práctica*. Sevilla, 1988, págs. 89-90.

Gaia ez dugu berria beraz, baina «dokumentu eta artxibo audiobisualei» buruz oraintsu argitaratu den zenbait lanaren irakurketak berarenganako ardura bersortarazi dit.

Hasteko, batzuk eta besteek mugatu beharko ditugu.

Dokumentu audiobisuala izendatzeak kanpoko itxuraketari, soporte bati erantzuten dio, baina ez da nahikoa artxibozko dokumentu edo kreaizozko dokumentu (edo «literarioa») bezala identifikatu ahal izateko (5). Hau da, prozedura mekanikoen bidez erregistratutako testigantza ikonografiko edo ozenak dira (6); publikoak ala pribatuak, artxibozko dokumentu ala dokumentazio zentruko dokumentuak izan ahal izango direlarik.

Batzutan, dokumentu audiobisualen jatorriek eta ezauga-rriek, gaurko erakunde batetik deribatzen den fondo dokumental batetan barnesartzen dituzte. Hauen tratamendu zientifikoa (artxibistikoa kasu honetan), beste artxibozko dokumentuei ezarritakoen berdina izango da, bere taldea edo jatorrizko arean integratzearen aldetik edo deskribatzearen aldetik; agian testu-dokumentuekiko aldaketa logikoak izango dituzte, produkziozko datu tekniko jakin batzu zehazteko beharraz, baina beti ere artxibozko dokumentu grafikoetan (mapak, planoak, etab.) eskatutako aldaketen zentzu berdinean. Hauen instalazioa, hauen kontserbazioa instalazio unitatetan eta altzairu egokitan, hauen berregintza zahartzapen frogatuaren aurrean, gainontzeko sektore faktizien planteamendu paralelo batetan bestelako arazoak dira (7).

Artxibozko-dokumentuaren izaera emango dion ezaugarria ez da ere edukin «historiko» soila izango, mota honetako lanak burutzeko datuak eskuratzeko suposatzen duenaren aldetik. Edozein dokumentuak zentzu orokorrean, informazio historikoa eduki dezake, baina ez da derrigorrez artxibozko dokumentua izan behar (8).

«Artxibo audiobisual» delakoei buruz, esan beharra dago badaudela fondo nagusiki soporte audiobisuala duten zentru edo gordailuak (ez artxiboak kontzeptuaren zentzu orokorrean), hauen jatorria edo edukina biblioteketako edo dokumentazio zentruetako dokumentuetan asimilatzen dituztenak, kreaizio-obrak direlako, kreaizalearen borondatez sorturikoak, baina erakundearen funtzioetatik deribatutako produktu bezala. Agian adibide batez errazago azalduko

(5) Carmen Pescador gure lankideak, Mosku-z geroztik ez du gaia ahaztu, eta oraintsu arazo hauek azpimarratu ditu. Dokumentu audiobisualei buruz esaten du «dokumentu mota hauetan kontutan eduki beharrekoa edukinaren natura da: «literario» motakoa edo honi asimilagarria bada, bibliotekarako materiala izango da, historiarako datuak badakarzki artxiborako materiala izango da. Ez dugu soporte fisikoaren kalitatearen arabera jokatu behar kulturaren arlo batean edo bestean barneratzeko. Dokumentuen diferentziak papiro, pergamu edo paperean erredaktatuak izatearen arabera finkatzea bezain absurdoa litzateke». Cfr. El problema de la descripción en los fondos documentales, «De archivos y archivistas» Aurelio Tanodi-ri Omenaldia, OEA, Washington, 1987, 125 orr.

(6) Ministère des affaires culturelles: *Manuel d'Archivistique*, Paris, 1970.

(7) M. Sam Kula: *L'évaluation des images en mouvement en Archivistique*, Etude RAMP, 1983, zenbait helburu azpirratzen du:

- 1) Estatuko artxiboek interes administratiboa, interes historikoa, interes soziologikoa duten dokumentu audiobisualen kontserbazioaz arduratuko dira.
- 2) kontserbazio honek dokumentazio anexoa, soporte ezberdinean dagoena barnehartzen du (berdintsu gertatzen da sekzio faktiziekin, mapak eta planoekin batera doan dokumentazioarekin)

(8) HEREDIA HERRER, Antonia: *Archivistica General. Teoría y práctica*, Sevilla, 1988, 89-90 orr.

institución. Quizá un ejemplo me ayude a explicar lo que pretendo decir. Los libros producidos como tarea y función habitual de una editorial no son documentos de archivo, aunque aporten en sí mismos elementos de información para la historia.

Y junto a éstos, otros archivos, verdaderos archivos, con fondos audiovisuales, series o documentos sueltos en soporte audiovisual, generados en razón de la gestión de la institución de la que proceden cuya constitución material y su conservación, como he dicho antes, forzaran a su integración en secciones facticias.

Para seguir ahondando en esta línea, habrá que empezar por definir qué es archivo. Aunque parezca retroceso excesivo en la discusión, ya veremos cómo de su modo de concebirlo se seguirán unos u otros planteamientos bien dispares.

Si consideramos al archivo como el «conjunto de documentos sea cual sea su fecha, su forma, o soporte material, producidos o recibidos por toda persona física o moral y por todo servicio y organismo público o privado en el ejercicio de su actividad» (9), al no estar definida aquí la finalidad (gestión, investigación) de los documentos, pueden considerarse como tales cualquier soporte que contenga información y por lo tanto un film de televisión.

En virtud de esta definición y de esta ley, los archiveros franceses han ampliado sus competencias sobre los documentos audiovisuales incluso los producidos por los servicios e instituciones cinematográficas. En esa línea, la C.C.D.A. (Comisión coordinadora de documentación administrativa) enlazando con el informe de Guy Braibant, ha propuesto entre 1971 y 1981 una serie de medidas para clarificar estas competencias por lo que se refiere a la conservación y al depósito en relación con los Archivos Nacionales, la Biblioteca Nacional, El Centro Nacional de Cinematografía y el INA (10). Más recientemente en dicho país, siguiendo una política activa de recuperación de documentos audiovisuales, canalizada a través de la «Section des missions» de los archivos nacionales, se ha estudiado la creación de un Centro de Archivos Audiovisuales de los organismos dependientes del Archivo Nacional.

Hecho este preámbulo voy a insistir en los denominados abiertamente «archivos audiovisuales de televisión» agrupados federativamente por la FIAT (11). El hecho de que constituyan hoy centros voluminosos de producción y de depósito de una especial clase de soportes de información, con un previsible aumento de los mismos generalizado en todos los países, exige por nuestra parte una atención y estudio que, por una parte, los sitúe nítidamente

(9) Ley de Archivos franceses, 1979 (tit^o I, art^o 1).

(10) DEFRANCE, Jean Pierre: *Los archivos audiovisuales de los servicios centrales*, «Gazette des Archives», 137-138, 2^o y 3^o trimestre 1987, págs. 150 y ss.

(11) En octubre de 1984 en la Asamblea General de la FIAT se proyectó la edición de *Panorama de los archivos audiovisuales* que en 1986 ve la luz publicado por RTVE con la colaboración económica de la Unesco. Subtitulada «Contribución a la puesta al día de las técnicas de archivo internacionales, la obra está integrada por 44 colaboraciones que representan a organismos públicos nacionales e internacionales de Europa, América del Norte y Asia, cuya actividad tiene que ver con la conservación de los denominados «archivos audiovisuales».

El libro está dividido en cinco partes que tratan de la organización de dichos «archivos» en varios países, de las estructuras internacionales de cooperación en la materia, de los procedimientos de «archivo» (selección, preservación, almacenamiento, gestión); de los aspectos jurídicos, de la conservación y de la explotación y por último de la política y actividad de estos depósitos.

dut esan nahi dudana. Argitaletxe baten ohizko lan eta funtzio bezala sortutako liburuak ez dira artxibozko dokumentuak, haien baitan historiarako informazio elementuak aurki badaitezke ere.

Eta hauekin batera, beste artxibo batzu, egiazko artxiboak: fondo audio-bisualak dituztenak, dokumentu edo serie askeak soportean audio-bisualetan dituztenak, jatorrizko erakundearen gestioaren ondorioz sortuak. Hauen konstituzio materiala eta kontserbazioa direla eta, lehen aipatu dudan bezala, sekzio faktizietan barneratu ahal izatea bultzatuko da.

Neurri honetan sakontzen jarraitzeko, artxibo zer den definitu beharko dugu lehenik. Eztabaidan atzeratzea kontsideratu baliteke ere, ikusiko dugu definitze moduaren arabera, planteamendu ezberdinak jarraituko ditugula.

Artxiboa zera kontsideratzen badugu, «edozein data, forma edo soportean materiala duen eta edozein pertsona fisiko edo moralak bere aktibitatearen egikaritzeaz sortu edo hartutako dokumentu kopurua» (9), hemen, dokumentuen helburua definitzen ez denez (gestioa, ikerketa), informazioa dakarren edozein soportean delakotzat hartu daiteke, telebista-filmea ere bai.

Definizio eta lege honen arabera, Frantziar artxibariek dokumentu audio-bisualengain bere kompetentziak zabaldu dituzte; erakunde eta zerbitzu zinematografikoei sortutakoengain ere bai. Joera honen baitan, CCDAK (Comisin Coordinadora de Documentacin Administrativa) Guy Braibant-en txostena jarraituz, 1971-1981 bitarte proposatu zuen Artxibo Nazionalak, Biblioteka Nazionala, Zinematografiako Zentru Nazionala eta INAren aldetik kompetentzi hauek argitzeko zenbait neurri (10). Oraintsuago, herri horretan, artxibo nazionalen «Section de missions delakoan zehar bideratutako dokumentu audio-bisualak berreskuratzeko politika aktiboa jarraituz, Artxibo Nazionalaren menpeko organismoen artean Artxibo Zentru baten sorrera aztertu da.

Aintzinsolas honen ondoren, FIATek federakorki multzotu zituen «telebistako artxibo audio-bisual delakoak azpimarratuko ditut (11). Hauek, gaur egun, informaziozko soportean mota berezi baten produkzio eta depositu zentru handiak izateak, herri guztietan gehikuntzaren areagotzea aurrikusi daitezkeelarik, gure aldetik ardura eta ikasketa eskatzen digu, alde batetik kideko zientzien artean-dagokien eremuan kokatzeko, bestalde Administrazioaren baitan berriengan

(9) Frantziako Artxiboen legea, 1979 (tit.1, art.1).

(10) DEFANCE, Jean Pierre: *Los archivos audiovisuales de los servicios centrales*, «Gazette des Archives», 137-138, 2. eta 3. hiruhilabeteak, 1987, 150 orr. eta urr.

(11) 1984eko Urrian, FIATeko Asanblada Orokorrean «Panorama de los archivos audiovisuales» delakoaren argitalpenean proiektatu zen, 1986ean Unesco-ren diru-laguntzaz RTVEk aurkezten duelarik Azpitolatua, «artxiboen teknika internazionalen gaurkotzearen kontribuzioa»; artxibo audio-bisualen kontserbazioari lotuta dagoen berorien ekintza nagusia Europa, Ipar Amerika eta Asiako erakunde nazional eta internazionalak ordezkatzeko dituzten 44 kolaborazioek osatzen dute obra.

Liburua bost zatitan banatuta dago, gaia honokoa da: aipatutako «artxiboen» antolakuntza zenbait herritan, kooperazio egitura internazionalak materialak, «artxiboen» prozedura (selekzioa, preserbakuntza, almagazakuntza, gestioa), alderdi juridikoak, kontserbazioa, esplorazioa eta azkenik gordailu hauen politika eta ekintza.

en el campo que les corresponde dentro de las Ciencias afines, por otra parte se determinen quiénes tienen la responsabilidad sobre ellos dentro de la Administración y en tercer lugar, se fijen los depósitos físicos permanentes de acuerdo con dicha responsabilidad.

Para centrar el tema y sus problemas voy a tomar como punto de referencia una obra alentada por la Asamblea General de la FIAT en 1984 y aparecida en 1986, titulada: *Panorama de los archivos audiovisuales*.

De entrada, algunos de los autores de este trabajo empiezan por reconocer el carácter diferente de estos centros respecto de los archivos, de las bibliotecas o de los museos. Hago alusión a algunas citas que son claras al respecto: «un archivo audiovisual /de televisión/ no es asimilable ni a un fondo de un archivo tradicional, ni a las colecciones de una biblioteca o de un museo» (12). Algunos otros, continuamente, hablan de colección que es término, como sabemos, contrapuesto a la esencia de archivo. Más adelante Beda Lim al referirse a los «archivos audiovisuales de la Región Asia-Pacífico» (13) se plantea que «los archivos audiovisuales de radio-televisión son instituciones únicas en su género» y afirma que «se parecen a las bibliotecas convencionales» y que como tales «pueden adoptar los métodos de almacenamiento y de trabajo que se utilizan en las bibliotecas». Añade que también pueden parecerse «a los centros de recursos audiovisuales que tienen las Universidades u otras instituciones de tipo educativo de los países avanzados». Otros, utilizan, confusamente, la expresión de fondos de archivo de televisión identificándolos con documentos en sentido amplio pero reconociendo que «no son asimilables ni a los fondos de archivos cinematográficos ni a los fondos clásicos de archivos o bibliotecas» (14).

En definitiva les aplican la denominación de «archivos» y los identifican con las bibliotecas cuando al aludir a ellos, otro autor afirma que «al igual que la mayoría de los países del mundo han decretado y legislado que por lo menos un ejemplar de cada libro publicado en el país debe ser depositado en la Biblioteca Nacional, del mismo modo una copia de todos los programas emitidos debería conservarse en los archivos» (15).

Por lo tanto aunque hablen de archivos tienden inevitablemente a comparar a su objeto (films, videos, programas) con los libros por su carácter individualizado frente a lo que es el carácter seriado de un documento de archivo.

En otra ocasión al hablar de estos «archivos de televisión» y de la recuperación de la información que contienen la igualan con los métodos utilizados por la filmoteca y la videoteca (16).

En resumen: archivos, bibliotecas, centros de documentación, filmotecas y vidotecas se utilizan con una alternancia que resta distinción a términos representativos de conceptos que, entendemos, son claramente diferentes.

Dejando a un lado esta indiferenciación, lo que admitimos es que estos centros tienen problemas similares a efectos de conservación pero en cuanto a su uso no comportan una consulta con fines de ejercicio de derechos o de

(12) Citaré a partir de aquí la obra a que me refiero con sólo la primera palabra de su título: *Panorama...* y la referencia a la página.

(13) *Panorama...*, págs. 67 y ss.

(14) *Panorama...*, págs. 188.

(15) *Panorama...*, págs. 118.

(16) *Panorama...*, págs. 197.

ardura zeinek duen zehazteko, eta bukatzeko, erresponsabilitate horren arabera gordailu fisiko permanenteak finkatzeko.

Gaia eta bere arazoak zentratzearen, FIATeko Asanblada Orokorrak, 1984en bultzaturiko eta 1986ean azaldu zen obra hartuko dut erreferentzi puntu gisa: *Panorama de los archivos audiovisuales*.

Lan honen zenbait autore hasi da zentru hauen desberdintasunak artxiboak, bibliotekak edota museokiko azpimarratzen. Honi buruzko zenbait zita garbi aipatuko du: «Artxibo audiobisuala/telebistakoa/ ez da asimilagarria artxibo tradizional bateko fondoan ezta biblioteka edo museo bateko bildumetan ere» (12). Beste batzuk bilduma terminoa erabiltzen dute etengabe, artxibo esentziaren aurkakoa, alegia. Aurrerago, Beda Lim-ek» Asia-Pazifiko Lurraldeko artxibo audiobisual «-ez (13) aritzerakoan, planteatzen du» irrati-telebistako artxibo audiobisualak erakunde bakarrak direla beraien arloan eta baieztatzen du «ohizko biblioteken antzekoak direla», eta ondorioz, «biblioteketan erabiltzen diren bilteze eta lan metodoak har dezaketela». Esaten du «herri aurreratuetako Unibertsitate edo hezkuntza mailako beste erakundeek dituzten errekurso audiobisual»-en antza ere hartu dezaketela. Beste batzuk telebistako artxibozko-fondo espresioa erabiltzen dute, zentzu zabalean dokumentuekin parekatuz baina «ezin direla artxibozko fondo zinematografikoetara ezta artxibo edo bibliotekazko fondo klasikoetan asimilatu (14) haintzat hartuz.

Hau da, «artxibo» izena ematen diete eta bibliotekekin identifikatzen dituzte, beraiei buruz aritzerakoan beste autore batek zera dioelarik: «munduko herri gehienek, argitaratzen den liburu bakoitzeko ale bat Biblioteka Nazionalari eman behar zaiola dekretatu eta legeztatu den bezala, emititzen diren programen kopia bat artxiboetan kontserbatu beharko lirateke» (15).

Beraz, artxiboez ari badira ere, liburuen izaera indibidualizatuagatik, berorien objektuak (filmeak, bideoak, programak) hauekin alderatzeko joera dute, artxibozko dokumentuen seriezko izaeraren aurrean.

Bestetan, «telebistako artxibo» hauek eta bere informazioaren berreskuratzeaz aritzean, filmotekak eta bideotekak erabilitako metodoekin berdintzen dute (16). Laburtuz: artxibo, biblioteka, dokumentazio zentru, filmoteka eta bideotekak erabiltzen diren alternantziak kontzeptuen termino errepresentatiboak berdintzen ditu nolabait, gure eritziz zeharo ezberdinak badira ere.

Berdintasun hau alde batera utziaz, zentru hauek kontserbazio mailan arazo berdintsuak dituztela onartzen dugu, baina erabilera mailan, partikularrek kontsulta ez dute eskubideak exertatu edo zuzenean ikertzeko helburuarekin egiten,

(12) Hemendik aurrera aipatuko dudan obraz aritzeko bere tituloko lehen hitza erabiliko dut: *Panorama...* eta orrien zenbakiak.

(13) *Panorama...*, 67 orr. eta urr.

(14) *Panorama...*, 188 orr.

(15) *Panorama...*, 118 orr.

(16) *Panorama...*, 197 orr.

investigación directa por parte de los particulares, sino la explotación del formidable yacimiento de imágenes y de programas en pro de la cultura, de la educación y de la comercialización.

Habrà que plantearse, antes de nada, si estos «archivos de televisión» son verdaderamente tales o colecciones, después de dilucidar si los films, los programas tienen las características de un «documento de archivo» y si, por lo tanto, su tratamiento, en cuanto a la organización y a la descripción, difiere o no del aplicado a éstos.

Del hecho de que el contenido de esos documentos televisivos es testimonio necesario para los historiadores no puede inferirse que sean «documentos de archivo» con las notas específicas de que éstos están investidos. También los historiadores acuden a la bibliografía para la elaboración de sus tesis y no por eso los libros son material de archivo.

Hay algo que no cuestionamos: el valor informativo de esos «archivos» o mejor de sus documentos que pueden ser elemento indispensable para la ciencia en general y para la historia en particular. Nadie lo puso en duda tampoco en el Congreso de Moscú.

Algo más, antes de seguir adelante en la comparación entre los documentos televisivos y los de archivo. Ni que decir tiene que el soporte material (disco, película, cassette) no es elemento que entre en juego para discernir la esencia de uno y otro, al ser posible en ambos.

Y a partir de aquí trataremos de puntualizar los elementos y circunstancias que van a distinguir esencialmente a unos de otros, para concluir si los primeros pueden considerarse documentos de archivo porque de no ser así cae por su base que al depósito que los almacena deba llamársele archivo y que tampoco debamos hablar de valor archivístico de esos documentos, como continuamente se hace alusión en la obra a la que nos estamos refiriendo (17). De esta distinción se inferirá la metodología que habrá de aplicarse manifestada en unas prácticas con unas características especiales.

En un ente de Televisión habrá más o menos films, programas, videos (o sea documentos audiovisuales de Televisión) de acuerdo con su capacidad presupuestaria. Difícilmente podríamos hablar de aumentar voluntariamente los documentos de un Ministerio.

En los primeros juega un papel decisivo la creatividad, cosa que no ocurre en los segundos que sí son documentos de archivo, cuyo nacimiento es resultado inevitable, lógico y natural de funciones o actividades que manifiestan las relaciones entre la sociedad y entre sus miembros.

Un documento televisivo requiere el depósito legal (18), el copyright (19), está protegido por leyes de propiedad intelectual (20) y asimismo se le reconocen derechos de autor (21). Un libro tiene estas exigencias, el documento de archivo, no.

Un programa de Televisión se puede vender y comprar desde el mismo momento de su producción, un documento de archivo no se puede comercializar; sólo para los documentos históricos se admite un mercado para determinados documentos con unas reglas muy estrictas.

-
- (17) *Panorama...*, págs. 44
 - (18) *Panorama...*, págs. 47 y ss
 - (19) *Panorama...*, págs. 48
 - (20) *Panorama...*, págs. 313
 - (21) *Panorama...*, págs. 321

irudi eta programa aztarnategiak kultura, hezkuntza eta komertzializazioaren alde explotatzeko baizik.

Planteatu beharra dago «telebistako artxibo hauek benetan artxiboak edo bildumak diren, filmeak zehaztu ondoren, programek «artxibozko dokumentu» baten ezaugarriak dituzten, eta ondorioz, antolaketa eta deskripzio aldetik hauen tratamendua besteei ezarritakoaren berdina den.

Telebistako dokumentu hauen edukina historialarientzat beharrezko testigantza delako, ezin daiteke esan «artxibozko dokumentuak» direnik hauen ezaugarri espezifiko guztiekin. Historialariek tesia lantzeko orduan, bibliografiara ere jotzen dute, eta honek ez du esanahi liburuak artxiboaren materiale direnik.

Zera ez dugu zalantzan jartzen: «artxibo» hauen balio informatiboa edo are hobeto, hauen dokumentuena; zientziarentzat orokorki eta historiarentzat zehazki funtsezko elementuak izan daitezke. Mosku-ko Biltzarrean ere ez zuen inork zalantzan jarri hau.

Telebistako eta artxibozko dokumentuen arteko konparazioari ekin baino lehen beste zerbait. Jakina da soporte materialak (disko, filme, kasette) ez duela zer ikusirik bataren eta bestearen esentzia bereizteko.

Hemendik aurrera, bi multzoak funtsean bereziko dituzten elementuak eta zirkustantziak zehazten saiatuko gara, lehenengoak artxibozko dokumentu kontsideratu daitezken ala ez jakiteko; zeren hala ez bada, gordetzen dituen gordailuari ere ezingo bait zaio artxibo izena eman, ondorioz, ezingo dugu dokumentu hauen balio artxibistikoaz aritu ere, aipatu dugun obran behin eta berriz esaten den bezala (17). Ezberdintze honetatik ezarri beharko den metodologia eratorriko da.

Telebista-erakunde batetan filmeak, programak, bideoak (hau da, Telebistako dokumentu audiobisualak), gaitasun presupuestatzailearen arabera dira. Erruz aritu gintezke Ministeritza bateko dokumentuak boluntarioki gehitzeaz.

Lehenengoetan kreatibitateak funtsezko rola jokatzen du, bigarrenetan ez bezala, hauen jaiotza gizartea eta bere kideen arteko funtzio eta ekintzen ondorio logikoa eta naturalaren ondorio dena.

Telebistako dokumentuak derrigorrezkoak ditu legezko gordailua (18), eta copyright-a (19); jabego-intelektual delako legeek babesten dute (20), eta autore-eskubideak rekonozitzen zaizkio (21). Liburak exigentzi hauek ditu, artxibozko dokumentuak ez.

Telebistako programa produzitzen den unetik saldu edo erosi daiteke, artxibozko dokumentua berriz ezin daiteke komertzializatu; dokumentu historikoean onartzen da soilik dokumentu zehatz batzuren merkatua, arau oso zorrotzekin.

(17) *Panorama...*, 44 orr.

(18) *Panorama...*, 47 orr. eta urr.

(19) *Panorama...*, 48 orr.

(20) *Panorama...*, 313 orr.

(21) *Panorama...*, 321 orr.

El documento televisivo forma parte del patrimonio cultural y como tal sus fines son educativos, culturales, el documento de archivo integra el patrimonio documental con fines histórico-científicos.

Un film de televisión puede tratarse para su organización y descripción con independencia, con individualidad; en un documento de archivo es fundamental su carácter seriado. Si el documento de archivo es único, los programas como los libros pueden ser múltiples.

Los documentos de televisión «con frecuencia, en su forma original, pasan a formar parte de otros documentos y *se manipulan* en función de las necesidades concretas de la producción y emisión de un determinado programa, con graves alteraciones de los originales y de la información contenida en ellos» (22). La manipulación de los documentos de archivo, que en principio es indispensable, puede traducirse en falsificación y esto puede ser delictivo.

Hasta aquí están claras las diferencias. Los documentos televisivos se acercan más a las filmotecas y como tales al tratamiento de las bibliotecas. La duda, quizá, podría plantearse sobre los programas informativos o «documentales» que reproducen en imágenes hechos y situaciones que no se inventan, sin embargo, aún así, podrían asemejarse a los documentos de hemeroteca.

En este sentido traigo sobre el tapete la consideración sobre el cine documental que, en un principio, pudiera parecer muy cercano al documento de archivo. «Los hechos en el cine documental al pasar por la cámara dejan de ser realidad». Esta afirmación pronunciada en unas jornadas de Cine Documental en España el pasado año trasciende una evidencia que apunta a la creación o a la recreación de los hechos que es algo que se opone a la esencia del documento de archivo.

Detengámonos ahora en el tratamiento documental. Cuando se habla de él referido a los depósitos de RTVE se identifica con el aplicado a los Centros de Documentación (23) sin evitar, como en otras ocasiones llamarlos «archivos».

Al eludir a este tratamiento se utilizan expresiones ajenas a la terminología archivística en buena medida sancionada por el CIA (24) como «procedimientos de archivo» (25), «gestión de fondos» (26), alejándose de aquella.

Ocupémonos de algunas operaciones de este tratamiento, procurando siempre manifestar las diferencias y coincidencias con las equivalentes en el campo de los archivos propiamente dichos, sin llamarlos «tradicionales» como en la obra quedan citados.

Si la producción en los archivos se presenta actualmente como agobiante y pone en primer plano de las preocupaciones la valoración, la selección y el expurgo, en los depósitos audiovisuales televisivos esa producción se hace inmensa y esas operaciones se hacen también urgentes.

En cuanto a las perspectivas y normas de selección son diferentes a las del campo de los archivos, lo que sí son coincidentes son sus necesidades, como ya hemos dicho, su aplicación y el establecimiento de los plazos, aunque éstos pueden ser distintos. La repetición de la información y la técnica de muestreo son cuestiones que se plantean en esta selección, presidida por una

(22) *Panorama...*, págs. 267

(23) *Panorama...*, págs. 267

(24) *Dictionnaire de Terminologie archivistique*, ob. cit.

(25) *Panorama...*, págs. 115

(26) *Panorama...*, págs. 183

Telebistako dokumentua ondare kulturalaren osagaia da, ondorioz, bere helburua hezkuntzazkoa da, kulturala; artxibozko dokumentuak helburu historiko-zientifikoekin integratzen du ondare dokumentala.

Telebista-filme bat isolaturik, indibidualki tratatu daiteke bere antolapen eta deskripziorako; artxibozko dokumentu batetan seriezko izaera funtsezkoa da. Artxibozko dokumentua bakarra bada, programak liburuak bezala, ugariak izan daitezke.

Telebistako dokumentuak «jatorrizko forman askotan, beste dokumentu batzuren parte izatera pasako dira, eta programa jakin baten produkzio eta emisio zehatzen beharren arabera manipulatu dira, jatorrizkoak eta bertako informazioak aldaketa nabariak jasaten dutelarik» (22). Artxibozko dokumentuak manipulaztea, derrigorrezkoa printzipioz, falsifikaziotzat jo daiteke eta hau deliktiboa izan daiteke.

Honeraino ezberdintasunak garbiak dira. Telebistako dokumentuak filmoteketara gertutzen dira, biblioteken tratamendura, alegia. Programa informatibo edo «dokumental»-ekin zalantza etor liteke, asmatu ez diren gertakizun eta egoerak iruditzen azaltzen bait dituzte; hala ere, hemerrotekako dokumentuen antzekoak izan daitezke.

Zentzu honetan zine-dokumentalaren kontsiderazioa ezagutarazi nahi dut. Printzipioz, artxibozko dokumentuaren parekoa gerta daiteke. «Zine-dokumentaleko gertaerek errealtate izateari uzten diote kamarak jasotzen dituen momentuan». I haz Españan Zine Dokumentaleko Ihardunaldi batzutan aipatu zen onespen honek gertakarien kreaizio edo rekreaizioari buruzko ondorioa dakar, artxibozko dokumentuaren esentziari kontrajarriz.

Finka gaitezen tratamendu dokumentalean. RTVEren gordailuaz ari garen Dokumentazio-Zentru delakoei aplikatutakoarekin identifikatzen diogu (23), «artxibo» izendapena onartuaz, bestetan onartu den bezala.

Tratamendu honetaz aritzerakoan artxibistikaren terminologiaz kanpoko expresioak erabiltzen dira, CIAk hauetariko batzu onartzen ez baditu ere (24), adibidez «artxibo-prozedurak» (25), «fondo-gestioak» (26)...

Tratamendu honen zenbait operazio aztertuko dugu, benetazko artxiboekiko berdintasun eta diferentzi baliokideak nabarmentzen saiatuz, obran erabiltzen den «tradizional» izendapena alde batera utziaz.

Artxiboetan, gaur egun, produkzioa agobianta azaltzen da eta balorazioaz, selekzioaz eta garbiketaz arduratzen da lehenik; telebistako gordailu audiobisualetan produkzioa izugarri areagotzen da eta operazio hauek larritasunaz egiten dira.

Selekziozko perspektiba eta arauak artxiboenen ezberdinak dira, beharrak berriz berdinak, hau da, hauek aplikatzea eta epeak finkatzea, aplikazioa eta epeak diferenteak izan badaitezke ere. Selekzio honetan informazioaren errepikapena eta muestreo teknika planteatzen dira, eliminazio egokira garamatzen balorazio baten bidez. FIAT-ek gain hartu ditu Autore batzu planteaturiko go-

(22) *Panorama...*, 267 orr.

(23) *Panorama...*, 267 orr.

(24) *Dictionnaire de Terminologie archivistique*, ik. zit.

(25) *Panorama...*, 115 orr.

(26) *Panorama...*, 183 orr.

valoración que lleva a una eliminación responsable. Algunos autores han planteado normas traducidas en recomendaciones asumidas por la FIAT (27). En general son líneas de actuación similares a las seguidas con los documentos de archivo.

Por lo que respecta al almacenamiento y a la conservación hay problemas comunes de estos centros con los archivos como la falta de espacio, la inadecuación de locales y el peligro de destrucción con la finalidad de dar cabida a nuevos documentos. La duración del material de los soportes y sus condiciones físicas son problemas también similares a los de los documentos de archivo que tengan soportes de igual composición.

Actualmente la mecanización es la forma habitual de almacenamiento y recuperación de la información. Claro es que hay que contar con unos formatos de entrada de datos, a partir de una ficha de análisis en la que los elementos a plasmar son bastante diferentes de los exigidos para una ficha de catalogación de un documento o de un expediente de archivo.

A efectos de instrumentos de descripción se manifiesta una confusión total al identificar al inventario con los catálogos: «las operaciones de inventario consisten, por consiguiente en optimizar la correspondencia entre el catálogo de documentación y el material existente...» (28).

Aunque existan problemas materiales comunes de conservación, de reproducción y de almacenamiento, que también lo son respecto a las Bibliotecas y a los Centros de Documentación, conviene centrarse en las cuestiones específicas para dilucidar las diferencias esenciales con los centros de Televisión.

La vinculación de los depósitos televisivos al concepto de colecciones, la no adecuación de sus documentos a las características sustanciales de los documentos de archivo, la aplicación de una diferente metodología en sus manifestaciones de organización, que no tiene por qué partir del principio de procedencia (29), y de descripción, que requiere datos totalmente distintos de los exigidos por los documentos de archivo, son motivos que cuestionan la adscripción de estos centros a la Archivística por mucho que para salvar las distancias se les aplique la denominación genérica de «archivos convencionales».

No hay que hacer, en cambio, ningún esfuerzo para la integración de los mal llamados «archivos audiovisuales» al Documentalismo y a su metodología. Basta repasar la bibliografía aparecida en 1979 sobre este último campo, relacionada por Alfonso López Yepes (30). Las citas de trabajos sobre video cassettes, fotografías, audiovisuales, cine, radiodifusión, televisión, demuestran claramente la adscripción de la información transmitida por estos medios a la Documentación y como consecuencia habrá de aplicárseles una metodología que no es precisamente la que requieren los documentos de archivo.

Los problemas de los documentos audiovisuales no se abordan en profundidad describiendo solamente prácticas y realidades de los diferentes países,

(27) *Panorama...*, págs. 128

(28) *Panorama...*, págs. 210

(29) En Moscú se admite que la clasificación no puede seguir habitualmente en el los archivos de esta clase el «respect des fonds» y ha de optarse por una clasificación temática o por materias: KRIUKOVA, L.N.: *Le tri des documents cinematographiques pour conservation dans les archives en URSS*, «Archivum», XXIV, 1978, pág. 346.

(30) LOPEZ YEPES, Alfonso: *Bibliografía española de las Ciencias de la información*, «Documentación de las Ciencias de la información», Universidad Complutense, Madrid, IV, 1980, págs. 251-285.

mendioak (27), gehienetan Artxibozko dokumentuekin jarraitu diren joeren antzekoak dira.

Biltze eta kontserbazioaren aldetik, zentru hauek artxiboek dituzten arazo berak dituzte, adibidez leku eza, lokalen ezegokitasuna eta dokumentu gehiagori lekua egiteko helburuaz destrukzio arriskua. Soporteen materialaren iraupena eta hauen baldintza fisikoak konposizio berdineko soporteak dituzten artxibozko dokumentuen arazo berak dira.

Gaur egun mekanizazioaren bidez bildu eta berreskuratzen da informazioa. Honetarako analisi-fitxa batek datu-sarrerazko formatoak izatea derrigorrezkoa da, adierazi behar diren elementuak katalogazio-fitxak, dokumentu edo artxibozko expediente baterako behar diren elementuekin nahikoa ezberdinak direlarik.

Deskripzioa egiteko garaian, nahasketa nabarmena dago inbentarioa katalogoekin identifikatzen bait dute: «inbentarioaren operazioak beraz, dokumentazio-katalogo eta materialaren harteko korrespondentzia hobetzean datzate...» (28).

Bibliotekak eta Dokumentazio Zentruak ere badituzten kontserbazio, birsorketa, eta biltze arazo komunak existitzen dute; arazo espezifikoetan mugatuko gara Telebista-Zentruetako ezberdintasun garratzitsuenak azaltzeko.

Gordailu telebisiboei bilduma kontzeptuan barnesartzeak, hauen dokumentuak artxibozko-dokumentuen ezaugarri nabarmenetara ez egokitzeak, eta antolaketan metodologia ezberdinak erabiltzeak (derrigorrez jatorri (29) eta deskripzio printzipio berdinetik etorri behar ezbadute ere, hauek artxibozko-dokumentuak eskatzen dituzten datu erabat ezberdinak eskatzen dituztenak), zentru hauek Artxibistikan barneratzea eragozten dute diferentziak arinagoak egitearren «artxibo konbentzional izena ematen bazaie ere.

«Artxibo audiobisual» delakoan integrazioak Dokumentalismoan eta bere metodologian ez du inolako eragozpenik. Nahikoa da honi buruz 1979an argitaratu zen Alfonso Lopez Yepes-ek bildutako bibliografia ikustatzea (30). Bideo-kasette, argazki, audiobisual, zine, radiodifusio eta telebistan jasotako lanen aipuek garbi azaltzen dute medio hauen bidez transmititu den informazioaren barneratzea Dokumentazioan, ondorioz, artxibozko-dokumentuen metodologiaz bestelako metodologia berezia ezarri beharko zaie.

Dokumentu audiobisualen arazoak ez dira sakonki aztertzen herri ezberdinen praktikak eta errealitateak deskribatuz soilik, baizik eta kontzeptuari, me-

(27) *Panorama...*, 128 orr.

(28) *Panorama...*, 210 orr.

(29) Mosku-n onartzen da klasifikazioa ezin dela egin «respect des fondos» delakoaren arabera mota honetako artxiboetan, gaiaren edo materialaren arabeko klasifikazioa egin behar dela: KRIUKOVA, L.N.: *Le tri des documents cinematographiques pour conservation dans les archives en URSS*, «Archivum», XXIV, 1978, 346 orr.

(30) LOPEZ YEPES, Alfonso: Bibliografía española de las Ciencias de la información, «Documentación de las Ciencias de la información», *Unibertsitate Konplutensea*, Madrid, IV, 1980, 251-285 orr.

sino analizando las cuestiones fundamentales de concepto, de método, para llegar a su esencia, a su delimitación y así poder hacer su integración, a todos los efectos, en el campo específico de la ciencia de la información que les corresponda.

El volumen de su producción precisa de un afrontamiento mayor aún del existente. La bibliografía más reciente o bien deja entrever el confusionismo de concepto y de método, o bien sigue cuestionándose problemas apuntados por muchos y no resueltos. Así, muy recientemente, nuestro colega Jean Pierre Defrance se plantea la necesidad de una definición legal de «Archivos audiovisuales» aunque yo me inclinaría por abandonar la palabra archivo que invita de entrada al confusionismo. ¿Por qué no «centros audiovisuales» con el determinativo correspondiente? El mismo autor, también se pregunta qué es un «documento administrativo audiovisual». En este caso yo eliminaría el adjetivo administrativo que naturalmente evolucionará hacia histórico y abordaría la cuestión inquiriendo simplemente: qué documentos audiovisuales son documentos de archivo, administrativos hoy e históricos mañana, y cuáles son documentos de creación.

Salvada esta identificación los problemas de tratamiento (organización, descripción) o los técnicos (conservación, restauración) o los políticos en cuanto a la adscripción a un área y a un nivel dentro de un sistema administrativo, no serían tan complicados.

todoari buruzko funtsezko arazoak aztertuz; bere esentziara iritsi ahal izateko, bere mugapenera, eta honela informazio-zientziari dagokion arlo espezifikoan erabateko integrazioa posible izan dadin.

Bere produkzioaren bolumenak ardua are handiagoa behar du. Bibliografia berrienak alde batetik «kontzeptu» eta «metodoa»-ren arteko nahasketa ez du garbi konpontzen, edo bestetik beste askok aztertu baina argitu ez dituzten arazoak aztertzen jarraitzen du. Ondorioz, duela oso gutxi, Jean Pierre Defrance gure kideak, «Artxibo audiobisual»-en legezko definizioaren beharra planteatzen du, ni artxibo hitza baztertearen aldekoa banaiz ere, termino hau nahasketa sortzailea bait da. Zergatik ez ordea, «zentru audiobisual» determinatzaile egoki eta guztirekin? Autore berak ere, «dokumentu administratibo audiobisuala» zer den galdetzen dio bere buruari. Kasu honetan nik «administratibo» adjetiboa ezabatuko nuke, «historiko»-rantz eboluzionatuz, eta arazoa landuko nuke zera bakarrik kontutan hartuz: zein dokumentu audiobisual dira artxibozko-dokumentu, administratiboak gaur eta historikoak bihar, eta zein dira kreazio-dokumentuak.

Identifikazio hau garbi mugatuz gero tratamendu arazoak (antolaketa, deskripzioa) edo teknikoak (kontserbazioa, errestaurazioa) edo politikoak sistema administratibo baten area eta maila batetan barneratzearen heinean, ez lirateke hain konplikatuak izango.